

l'endommagement de la calotte ou de la coiffe, qui reste souvent invisible à l'œil nu. Tout caque ayant subi un choc puissant doit être remplacé. Il convient également d'attirer l'attention des utilisateurs sur les risques qui peuvent découler de la modification, la suppression ou le remplacement d'un quelconque composant original du casque par des pièces autres que celles qui sont conseillées par le fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être modifiés afin d'y installer des équipements supplémentaires de manière autre que celle qui est recommandée par le fabricant. Il ne faut pas utiliser sur le casque des peintures, des solvants, des colles ou des autocollants autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

Comment mettre et ajuster le casque

Avant toute utilisation, il faut vérifier si la calotte est fixée à la coiffe du casque.

Pour garantir une bonne protection, le casque doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque possède une sangle au niveau de la coiffe avec un mécanisme de réglage avec bouton et pour le régler, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la taille confortable et sûre au niveau de la tête. Il ne faut pas appliquer une force excessive lors du réglage de la taille – cela peut entraîner l'endommagement des rouages du mécanisme.

Ce produit destiné à la protection de la tête a été conçu pour être utilisé avec la visière sur l'avant et le mécanisme de réglage à l'arrière.

Contrôle et entretien

Le casque doit être contrôlé avant chaque utilisation, afin d'y détecter d'éventuelles décolorations, fissures, dommages au niveau de la calotte ou de la coiffe.

Lorsque le casque est déjà mis en service, il est conseillé de procéder à des contrôles annuels du casque par une personne compétente dans l'institution où le casque est utilisé. Les conclusions de ce contrôle doivent être notées sur la carte d'utilisation ci-jointe.

Nettoyage

Le casque, les éléments du mécanisme de réglage et la ceinture de la coiffe doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'un détergent doux et avec de l'eau chaude (sa température ne doit pas dépasser 50°C).

Durée de vie du produit

Pour assurer un fonctionnement optimal, il est nécessaire que tous les éléments du casque soient exempts de tout vice et qu'ils soient stockés, entretenus et nettoyés de manière appropriée. Le casque doit être remplacé après au maximum 5 ans d'utilisation normale ou après 10 ans à compter de la date de fabrication.

La date de mise en service doit être marquée sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque.

La durée de vie du casque dépend de plusieurs facteurs, tels que les chocs subis, le rayonnement UV ou un éventuel usage inapproprié.

La décoloration de la calotte peut signifier la dégradation du matériau sous l'effet du rayonnement UV. Si un tel phénomène est constaté, le casque doit être remplacé.

Pièce de rechange et accessoires

La liste des pièces de rechange et d'accessoires de montage se trouve sur le site du fabricant : http://www.protekt.com.pl

Stockage :

La durée de vie maximale d'un casque non utilisé est de 5 ans, à condition qu'il ne soit pas soumis à l'action de la lumière et qu'il soit protégé contre les dommages mécaniques et les températures extrêmes et qu'il soit stocké à l'abri de produits chimiques et de humidité.

Emballage :

Sac en plastique / boîte en carton / sac en tissu

La déclaration de conformité est disponible sur le site web du fabricant : http://www.protekt.com.pl

Identification fabricant : PROTEKT

Modèle : ATRA 10 V

Numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle de la fabrication : CE 0082

Numéro de la norme européenne applicable : EN 397: 2012 + A1: 2012

Marquage / exigences supplémentaires :

Températures très basses : - 30 ° C

LD - déformation latérale

Matériau :ABS

Plage de tailles en centimètres : 51–63 cm

Mois et année de fabrication : Indication de la date de fabrication (mois et année) du côté intérieur de la visière du casque (1).

Numéro du lot : Correspond à la date de fabrication

Numéro de série individuel : indiqué sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque (2).

HU

Ez a termék a 2016/425/EU Rendelet és az EN 397:2012 + A1:2012 „Ipari védősisakok” szabvány követelményeinek megfelelően készült, az AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spanyolország – 0161 sz. bejelentett szervezet által kiállított 21/3939/00/0161 sz. tanúsítványnak megfelelően.

Használat

A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejének méretéhez, vagy ahhoz kell igazítani.

A sisak olyan módon készült, hogy felfogja az ütések energiáját, eközben részlegesen megsemmisülve vagy külső héjának, illetve belésének gyakran észrevehetetlen sérülésével. A sisakot, amelyet erős ütés ért, le kell cserélni. Felhívjuk továbbá a felhasználók figyelmét a sisak bármely alkatrészének módosításával, eltávolításával, vagy a sisak gyártója által ajánlott, eredeti alkatrészekről eltérő alkatrészekkel történő felváltásával járó veszélyre. A sisakokat tilos kiegészítő felszerelés felhelyezése érdekében a gyártó által ajánlottól eltérő módon adaptálni. A sisakon tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő festékek, higítókat, ragasztókat és öntapadós matricákat használni.

A sisak felvétele és beállítás

A felszerelés használatá előtt ellenőrizni kell, hogy a sisak bélése rögzítve van-e a sisak héjához.

A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak megfelelően illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez.

A sisak racsnis beállító szerkezettel ellátott fejpántal van felszerelve, beállítás érdekében a racsnit az óramutató járásának megfelelő irányban kell elforgatni, amíg kényelmesen és biztonságosan nem illeszkedik a fejhez. A méret beállításához nem szabad túlzott erőt használni – ez a mechanizmus fogaskerekének sérülését okozhatja. Jelen, a fej védelmére készült termék a napellenzővel előre és a beállító mechanizmussal hátrafelé történő használatra készült.

Ellenőrzés és karbantartás

A sisakot minden használat előtt ellenőrizni szükséges elszíneződés, repedések, vagy a bélés vagy a héj sérüléseinek szempontjából.

A használatba vételt követően a sisakot ajánlatos évente a használó intézmény egy kompetens munkatársa által ellenőrzésnek alávetni. Az ellenőrzés következtéseit fel kell jegyezni a csatolt használati lapra.

Tisztítás

A sisakot, a beállító mechanizmus elemeit és a bélés pántját enyhé mosószer és meleg víz segítségével (50°C-1 meg nem haladó hőmérsékleten) rendszeresen tisztítani kell.

A termék minőségmegőrzési ideje

Az optimális működés biztosítása érdekében feltétlenül szükséges, hogy a sisak összes elemei hibamentesek legyenek, valamint megfelelően legyenek tárolva, karbantartva és tisztítva. A sisakot legfeljebb 5 év normális használat után, vagy a gyártás napjától számított 10 év elteltével le kell cserélni, attól függően, melyik következik be előbb. A használatba vétel napját fel kell jegyezni az erre szolgáló, a sisak héjának belsején található matricára. A sisak élettartama több tényezőtől függ, mint pl. az ütések, az UV-sugárzás és a nem megfelelő használat. A héj elszíneződése az anyag az UV-sugárzás hatására történő degenerációjára utalhat. Ilyen jelenség észlelése esetén a sisakot le kell cserélni.

Pótalkatrészek és kiegészítők

Apótalkatrészek és felszerelhető kiegészítők listája megtalálható a gyártó honlapján:

http://www.protekt.com.pl

Tárolás:

A használaton kívüli sisak maximális tárolási ideje 5 év, ha nincs kitéve fény hatásának és biztosítva van a mechanikai sérülésekkel, a szélsőséges hőmérsékleti hatásokkal, vegyszerek hatásával és a nedvességgel szemben.

Csomagolás:

Műanyag zsák / kartondoboz / textilizsák

A megfelelő ségi tanúsítvány megtalálható a gyártó internetes oldalán: http://www.protekt.com.pl

Agyártó megjelölése: PROTEKT

Modell: ATRA 10 V

A gyártás felügyeletért felelős bejelentett szervezet száma: CE 0082

Európai szabvány száma: EN 397: 2012 + A1: 2012

Kiegészítő jelölések / követelmények:

Nagyon alacsony hőmérséklet: - 30 ° C

LD - oldalirányú deformáció

Anyag:ABS

Mérettartomány centiméterben: 51-63 cm

A gyártás hónapja és éve: Préselt dátumjelzések a gyártás évével és hónappalval a sisak napellenzőjének belső oldalán (1).

Gyártási tételszám: a gyártás évével és dátumával azonos

Egyedi sorozatszám: feltüntetve a megfelelő matricán a sisak héjának belsején (2).

IT

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e della norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Emetto di protezione per le industrie", conformemente al certificato n. 21/3939/00/0161 rilasciato dalla AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spagna, organismo notificato n° 0161.

Destinazione d'uso

Per garantire un'adeguata protezione, il casco deve calzare o essere regolato adeguatamente alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è realizzato in modo tale da assorbire l'energia dell'impatto, subendo una parziale distruzione o danneggiamento della calotta o della bardatura, spesso impercettibile; un casco che è stato interessato da un forte impatto deve essere sostituito.

Si richiama l'attenzione degli utenti anche sul pericolo dovuto a eventuali modifiche, rimozione o sostituzione di qualsiasi degli elementi originali del casco con altri elementi non raccomandati dal produttore del casco.

I caschi non devono essere predisposti per l'installazione di equipaggiamento supplementare, diverso da quello raccomandato dal produttore.

Non è consentito applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, fatta eccezione per i prodotti raccomandati dal produttore.

Come indossare e regolare il casco

Prima di utilizzare il dispositivo è necessario verificare che la bardatura sia attaccata alla calotta del casco.

Per assicurare una protezione adeguata, il casco deve essere adeguatamente regolato alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è dotato di una cinghia della bardatura con meccanismo di regolazione, dotata di una manopola per la regolazione, che deve essere ruotato in senso orario fino a quando il casco non si adatterà comodamente e saldamente alla testa. Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione del casco, ciò può condurre al danneggiamento degli ingranaggi del meccanismo.

Questo prodotto, destinato alla protezione della testa, è progettato per l'utilizzo con una visiera anteriore e un meccanismo di regolazione posteriore.

Ispezione e manutenzione

Il casco deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo al fine di individuare episodi di scolorimento, crepe o danni alla calotta e alla bardatura. Dopo essere stato messo in servizio, si raccomanda di eseguire un'ispezione annuale del casco da parte di una persona competente nell'istituzione in cui questo viene utilizzato. Le conclusioni dell'ispezione devono essere annotate nella scheda di utilizzo allegata al dispositivo.

Pulizia

Il casco, gli elementi del meccanismo di regolazione e le cinghie della bardatura devono essere pulite regolarmente utilizzando un detergente delicato e acqua tiepida (a una temperatura non superiore a 50°).

Periodo di validità del prodotto

Al fine di garantire un funzionamento ottimale è necessario che tutti gli elementi del casco siano privi di difetti e siano adeguatamente conservati, mantenuti e puliti. Il casco deve essere sostituito dopo un massimo di 5 anni di utilizzo normale o 10 anni dalla data di produzione, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

La data di messa in servizio viene registrata sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco.

La vita utile di un casco dipende da diversi fattori, come presenza di urti, radiazioni UV e utilizzo improprio.

Lo scolorimento della calotta può essere un segno di degradazione del materiale sotto l'impatto delle radiazioni UV. Se si nota tale fenomeno, il casco deve essere sostituito.

Ricambi e accessori

L'elenco dei ricambi e degli accessori di montaggio è disponibile sul sito web del produttore: http://www.protekt.com.pl

Stoccaggio:

Il tempo massimo di stoccaggio di un casco inutilizzato è di 5 anni, a condizione che il dispositivo non sia stato esposto alla luce solare e sia stato protetto da danni meccanici, temperature estreme, sostanze chimiche e umidità.

Imballaggio:

Sacchetto di plastica / scatola di cartone / sacchetto di tessuto

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web del www.protekt.pl. http://www.protekt.com.pl

Identificazione del produttore: PROTEKT

Modello: ATRA 10 V

Numero dell'organismo notificata addetto al controllo della produzione: CE 0082

Numero della norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcatore / Requisiti aggiuntivi:

Temperature minima: - 30 ° C

LD - deformazione laterale

Materiale:ABS

Intervallo di regolazione in centimetri: 51-63 cm

Anno e mese di fabbricazione: Timbro con data che riporta l'anno e il mese di produzione, presente sul lato interno della visiera del casco (1).

Numero di lotto: uguale alla data di produzione

Numero di serie individuale: riportato sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco (2).

LT

Šis produktas pagamintas, tenkinant reglamento (ES) 2016/425 bei EN 397: 2012 + A1: 2012 standarto „Pramoniniai apsauginiai šalmai“ reikalavimus, vadovaujantis AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Ispanija, paskelbtjji įstaiga 0161, išduotu sertifikatu nr. 21/3939/00/0161.

Naudojimas

Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo atitikti arba turėtų būti pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio.

Šalmas pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją, kuomet jis dalinai susinaikina arba pažeidžiamas jo kevalas arba santvara (dažnai nematoma); šalma, kuris sugėrė stiprų smūgį, reikia pakeisti. Taip pat, vartotojai perspėjami, jog pavojinga modifikuoti, šalinti ar keisti bet kuriuos originalius šalmo elementus, montuojant kitus elementus nei rekomenduoja šalmo gamintojas.

Šalms draudžiama modifikuoti, siekiant sumontuoti papildomą įrangą, kitais būdais nei rekomenduoja gamintojas.

Šalmo atžvilgiu draudžiama naudoti dažus, skiediklius, kiljus ar savaimę limpančias etiketes, išskyrus tas priemones, kurias rekomenduoja gamintojas.

Šalmo užsidėjimas ir pritaikymas

Prieš pradėjami įrangą naudoti, privalote patikrinti, ar santvara pritvirtinta prie šalmo kevalo.

Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo būti atitinkamai pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio.

Šalme įrengtas santvaros dirželis su reguliavimu mechanizmu (su sukiojamu mygtuku), dėl to siekiami ji sureguliuoti, privalote mygtuką sukti laikrodžio rodyklį kryptimi, kol šalmas patogiai ir saugiai prisitaisys prie galvos. Draudžiama per stipriai reguliuoti šalmo dydį – tokiu atveju gali būti pažeisti mechanizmo dalnčiai.

Šis galvos apsaugai skirtas produktas suprojektuotas taip, kad jo naudojimo metu šalmo snapelis būtų nukreiptas į priekį, o reguliavimo mechanizmas - į galą.

Apžiūra ir konservavimo darbai

Prieš kiekvieną panaudojimą šalmą būtina patikrinti, siekiant įsitikinti, ar nėra spalvos pasikeitimo požymių, įtrūkimų, kevalo ar santvaros pažeidimų. Pradėjus šalmą naudoti, rekomenduojama kasmet atlikti jo apžiūrą. Apžiūra privalo atlikti eksploatuojančioje institucijoje atitinkamas kompetencijas įgijęs asmuo. Apžiūros išvadas būtina pažymėti prisegtame eksploatavimo lape.

Valymas

Šalma, reguliavimo mechanizmo elementus ir santvaros dirželį būtina reguliariai valyti švelnaus ploviklio ir šilto vandens pagalba (ne aukštesnėje kaip 50° temperatūroje).

Produktu galiojimo laikotarpis

Siekiant užtikrinti optimalų šalmo veikimą, būtina, kad jokie jo elementai neturėtų pažeidimų, visi elementai būtų atitinkamai laikomi, konservuojami ir valomi. Šalmą būtina pakeisti praėjus maksimaliai 5 normalaus eksploatavimo metų laikotarpiui arba praėjus 10 metų nuo jo pagaminimo datos laikotarpiui, priklausomai nuo to, kas įvyks greičiau. Eksploatavimo pradžios datą būtina pažymėti atitinkamoje šalmo kevalo viduje esančioje etiketėje.

Šalmo tinkamumas naudoti priklauso nuo kelių veiksnių, kaip antai smūgių, UV spinduliuotės ar netaisyklingo eksploatavimo.

Kevalo spalvos pasikeitimas gali būti medžiagos degradavimo dėl UV spinduliuotės poveikio požymiu. Pastebėjus tokį reiškinį, šalmą būtina pakeisti.

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir montavimui skirtų priedų sąrašas patalpintas gamintojo tinklalapyje:

http://www.protekt.com.pl

Laikymas:

Maksimalus nenaudojamo šalmo laikymo laikotarpis siekia 5 metus, su sąlyga, jog šalmo neveikia šviesos spinduliai, šalmas apsaugotas nuo mechaninių pažeidimų, ekstremalių temperatūrų, cheminių priemonių ir drėgmės poveikio.

Pakuotė:

Folijos maišelis/ kartoninė dėžė / medžiaginis krepšys

Atitikties deklaracija patalpinta gamintojo internetiniame tinklalapyje: http://www.protekt.com.p

Gamintojo identifikavimas: PROTEKT

Modelis: ATRA 10 V

Už įrangos gamybos priežiūrą atsakingos paskelbtosios įstaigos numeris: CE 0082

Europos standarto numeris: EN 397: 2012 + A1: 2012

Ženkliniai/ Papildomi reikalavimai:

Labai žema temperatūra - 30 ° C

LD –soninė deformacija

Medžiaga:ABS

Dydžiain centimetrais: 51-63 cm

Pagaminimo metai ir mėnuo: Datos ženkliniai su įspaustais pagaminimo metais ir mėnesiu randasi vidinėje šalmo snapelio dalyje (1).

Partijos numeris: toks pats, kaip ir pagaminimo metai data.

Individualus serijos numeris: randasi atitinkamoje šalmo kevalo viduje esančioje etiketėje (2).

LV

Šis produkts ir izgatavots saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 un standartu EN 397: 2012 + A1: 2012 "Rūpnieciskās aizsargķiveres", atbilstoši sertifikātam Nr. 21/3939/00/0161, ko izdevusi AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spānija, paziņotā iestāde 0161.

Lietošana

Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, ķiverē jāatbilst vai jāpielāgta lietotāja galvas izmēram.

Ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji iznīcinoties vai sabojājoties čaulai vai ieliktnim, kas bieži vien nav pamanāmi; ķivere, kas bijusi pakļauta spēcīgam triecienam, ir jānomaina. Aizliegts modificēt, mainīt vai noņemt iebkādus ķiveres oriģinālas sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ķiveres ražotājs.

Ķiveres nav jāpielāgta, lai uzstādītu citus piederumus citādi nekā ieteicis ražotājs.

Ķiverēi neizmantojiet šķīdinātājus, krāsas, līmes un pašlīmējošās etiķetes, izņemot tās, kurās ieteicis ražotājs.

Ķiveres uzvilkšana un pielāgošana

Pirms aprīkojuma lietošanas jāpārbaucinās, ka ieliktnis ir piestiprināts pie ķiveres čaulas.

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ķiverē jābūt pareizi noregulētai atbilstoši lietotāja galvas izmēram.

Ķiveres ieliktnis ir aprīkots ar siksnas regulēšanas mehānismu ar ķīpoku. Lai to noregulētu, pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ērti un droši piegūļ jūsu galvai. Regulējot izmēru, nelietojiet pārsmērīgu spēku, jo tas var sabojāt mehānisma zobratu. Šis galvas aizsardzības līdzeklis ir paredzēts lietošanai ar nagu uz priekšu un regulēšanas mehānismu aizmurgurē.

Pārbaude un apkope

Pirms katras lietošanas reizes ķiverē jāpārbauda, vai nav mainījiesies krāsa, radušās plaisas vai čaulas un ieliktna bojājumi. Pēc nodošānas ekspluatācijā ķiverī ieteicams ik gadu pārbaudīt kompetentajai personai ekspluatācijas iestādē. Pārbaudes secinājumj ādokumentē pievienotajā ekspluatācijas lapā.

Tīršana

Ķivere, regulēšanas mehānisma elementi un ieliktna sikсна regulāri jātīra ar maigu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni (temperatūrā, kas nepārsniedz 50°).

Produkta derīguma termiņš

Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, visām ķiveres sastāvdaļām jābūt bez defektiem un pareizi uzglabātām, apkoptām un tīrītām. Ķivere jānomaina pēc maksimāli 5 gadus ilgas lietošanas vai 10 gadiem no izgatavošanas datuma, atkarībā no tā, kas notiek agrāk.

Ekspluatācijas sākuma datums jāuzraksta uz atbiecīgās uzlīmes ķiveres čaulas iekšpusē.

Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, piem., triecieniem, UV starojuma un nepareizas lietošanas. Čaulas krāsas izmaiņas var liecināt par materiāla nolietotošanos UV starojuma ietekmē. Ja pamanāt šādu parādību, ķiverē ir jānomaina.

Pătăgning och anpassning av hjälmen

Kontrollera att hjälmreningen sitter fast på hjälmens skal före användning av utrustningen. För att hjälmen ska kunna ge ett lämpligt skydd måste den vara rätt justerad för att passa bärarens huvudstorlek. Hjälmen är utrustad med en inredning med en justeringsmekanism med ett vred som ska vridas medurs tills hjälmen sitter bekvämt och säkert på huvudet. Använd inte för mycket kraft för att justera storleken – annars kan det leda till att mekanismens kuggstånger skadas. Denna produkt är avsedd för att skydda huvudet och har designats för att användas med skärmen framåt och justeringsmekanismen bakom.

Kontroll och underhåll

Kontrollera hjälmen för missfärgningar, sprickor och skador på skalet eller hjälmreningen före varje användning. När hjälmen har tagits i bruk rekommenderar vi att utföra årliga kontroller av hjälmen av en kompetent person på företaget, där hjälmen används. Slutsatser från kontrollen ska anges i det medföljande brukskortet.

Rengöring

Rengör hjälmen, justeringsmekanismen och hjälmreningen regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten (med en temperatur på max. 50°).

Produktens livslängd

För att säkerställa optimal funktion måste hjälmens alla delar vara felfria samt de ska förvaras, underhållas och rengöras korrekt. Hjälmen ska bytas ut efter maximalt 5 års normal användning eller 10 år från tillverkningsdatumet, beroende på vad som inträffar först. Datum för bruktagande ska anges på en lämplig dekal inne i hjälmens skal. Hjälmens livslängd beror på några faktorer som slag, UV-strålning och felaktig användning. Skallets missfärgning kan vara ett tecken på nedbrytning av materialet till följd av UV-strålning. Om du har observerat detta fenomen ska hjälmen bytas ut.

Reservdelar och tillbehör

En lista över reservdelar och monteringsstillbehör finns på tillverkarens webbplats: http://www.protekt.com.pl

Förvaring:

Maximal förvaringstid för en oanvänd hjälm är 5 år, om den inte utsätts för solljus samt om den är skyddad mot mekaniska skador, extrema temperaturer och påverkan av kemiska medel samt fukt.

Förpackning:

Plastpåse / kartongförpackning / tygpåse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på tillverkarens webbplats: http://www.protekt.com.pl

Tillverkarens identifiering: PROTEKT

Modell: ATRA 10 V

Nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontroll av tillverkning: CE 0082

Europeiskt standardnummer: EN 397:2012 + A1: 2012

Beteckning / Ytterligare krav:

En mycket låg temperatur: - 30 °C

LD - lateral deformation

Material: ABS

Hjälmstorlekar i centimeter: 51–63 cm

Tillverkningsår och -månad: Datumstämplar med tillverkningsår och -månad finns på insidan av hjälmens skärm (1).

Partinummer: samma som tillverkningsår och -datum

Individuellt serienummer: finns på en lämplig dekal inne i hjälmens skal (2).

PT

Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Capacetes de proteção para a indústria", de acordo com o certificado N.º 21/3939/00/0161 emitido por AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espanha, organismo notificado 0161.

Utilização

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve caber ou ser adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.

O capacete é fabricado de tal forma que absorve a energia do impacto, passando por destruição parcial ou dano à concha ou suspensão, muitas vezes imperceptíveis, um capacete que tenha sido submetido a um forte impacto deve ser substituído.

Os usuários devem também prestar especial atenção ao perigo de modificar, excluir ou substituir qualquer um dos componentes originais do capacete diferente dos recomendados pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados para instalar equipamentos adicionais que não sejam recomendados pelo fabricante. Não utilizez solventes, adesivos e etiquetas autocolantes no capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante.

Colocação e o ajuste do capacete

Antes de utilizar o equipamento, é necessário verificar se a suspensão está fixada à concha do capacete.

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve ser devidamente adaptado ao tamanho da cabeça do usuário. O capacete é equipado com um cinto de suspensão com um mecanismo de ajuste com um botão e para ajustá-lo, deve ser girado no sentido horário até um ajuste confortável e seguro na cabeça. Não usar força excessiva para ajustar o tamanho – isso pode levar a danos aos dentes do mecanismo. Este produto de proteção da cabeça foi projetado para utilização com uma pala para a frente e um mecanismo de ajuste traseiro.

Inspeção e manutenção

O capacete deve ser verificado antes de cada utilização relativamente a descoloração, rachaduras ou danos à concha e suspensão. Após ser colocado em serviço, recomenda-se realizar uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente na utilização. As conclusões da revisão devem ser registradas no registro de utilização anexado.

Limpeza

O capacete, os elementos do mecanismo de ajuste e a correia da suspensão devem ser limpos regularmente com um detergente suave e água morna (a uma temperatura não superior a 50°).

Vida útil do produto

Para garantir o funcionamento ideal, é necessário que todos os elementos do capacete estejam livres de defeitos e sejam devidamente armazenados, mantidos e limpos. O capacete deve ser substituído após um máximo de 5 anos de utilização normal ou 10 anos a partir da data de fabricação, consoante o que se verificar primeiro. A data de entrada em serviço deve ser registada no adesivo apropriado dentro da concha do capacete. A vida útil dum capacete depende de vários fatores, como impactos, radiação UV e utilização inadequada. A descoloração da suspensão pode ser um sinal de degradação do material sob a influência da radiação UV. Se tal fenómeno for notado, o capacete deve ser substituído.

Peças de reposição e acessórios

A lista de peças de reposição e acessórios de montagem pode ser encontrada no site do fabricante: http://www.protekt.com.pl

Armazenamento:

O tempo máximo de armazenamento dum capacete não-usado é de 5 anos, desde que não esteja exposto à luz e protegido contra danos mecânicos, temperaturas extremas, produtos químicos e humidade.

Embalagem:

Saco de plástico / caixa de plástico / saco de tecido

A declaração de conformidade está disponível no site do fabricante: http://www.protekt.com.pl

Identificação do fabricante: PROTEKT

Modelo: ATRA 10 V

Número de órgãos notificados para controle de fabricação: CE 0082

Número padrão europeu: EN 397:2012 + A1: 2012

Marcações / Requisitos adicionais:

Temperatura muito baixa: -30 °C

LD - deformação lateral

Material: ABS

Faixa de tamanho em centímetros: 51-63 cm

Mês e ano de fabricação A data com o ano e mês de fabricação gravados no interior da pala do capacete (1).

Número do lote: mesmo que ano de data de fabricação

Número de série individual: colocado num adesivo adequado dentro da concha do capacete (2).

RO

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Căști industriale de protecție”, în conformitate cu certificatul nr. 21/3939/00/0161 eliberat de AITEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania, unitatea notificată 0161.

Utilizarea

Pentru a asigura o protecție adecvată, cască trebuie să se potrivească sau să fie adaptată pentru a se potrivi capului purtătorului. Casca este fabricată să absoarbă energia impactului, suferind o distrugere parțială sau o deteriorare a calotei sau a harnașamentului adesea imperceptibilă. O cască care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.

Utilizatorii sunt avertizați, de asemenea, împotriva pericolului de a modifica, îndepărta sau înlocui oricare dintre elementele originale ale căștii cu altele decât cele recomandate de producătorul căștii. Căștile de protecție nu trebuie utilizate în scopul instalării de accesorii adiționale în alt mod decât cel recomandat de către producător. Nu aplicați pe cască vopsele cu solvenți, adezivi sau etichete adezive, cu excepția celor recomandate de producător.

Purtarea și adaptarea căștii

Înainte de a utiliza echipamentul, verificați dacă harnașamentul este atașat la calota căștii.

Pentru a asigura o protecție adecvată, cască trebuie să fie adaptată în mod corespunzător la dimensiunea capului purtătorului.

Casca are un harnașament cu un mecanism de reglare cu un cadran, iar pentru a regla harnașamentul, se rotește cadranul în sensul acelor de ceasornic până când se obține o potrivire confortabilă și sigură pe cap. Nu folosiți o forță excesivă pentru a regla dimensiunea - acest lucru poate deteriora angrenajele mecanismului. Acest produs de protecție a capului este conceput pentru a fi utilizat cu borul în față și cu mecanismul de reglare în spate.

Revizia și întreținerea

Casca trebuie inspectată înainte de fiecare utilizare pentru a se verifica dacă nu prezintă decolorări, fisuri sau deteriorări ale calotei și harnașamentului.

Odată dată spre utilizare, se recomandă ca o cască să fie inspectată anual de către o persoană competentă din cadrul instituției utilizatoare. Concluziile acestei inspecții ar trebui să fie consemnate în fișa de service însoțitoare.

Curățarea

Casca, mecanismul de reglare și cureaua harnașamentului trebuie curățate în mod regulat cu un detergent ușor și apă caldă (la o temperatură maximă de 50°).

Durata de viață a produsului

Pentru a asigura o performanță optimă, este esențial ca toate componentele căștii să nu prezinte defecte și să fie depozitate, întreținute și curățate în mod corespunzător. Casca trebuie înlocuită după maximum 5 ani de utilizare normală sau 10 ani de la data fabricării, în funcție de care dintre acestea survine prima.

Data intrării în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.

Durata de viață a unei căști depinde de mai mulți factori, cum ar fi impacturile, radiațiile UV și utilizarea necorespunzătoare. Decolorarea calotei poate fi un semn de degradare a materialului din cauza radiațiilor UV. În cazul în care se observă o astfel de situație, cască trebuie înlocuită.

Piese de schimb și accesorii

Pentru o listă de piese de schimb și accesorii de montare, consultați pagina de Internet a producătorului:

http://www.protekt.com.pl

Depozitarea:

Perioada maximă de depozitare pentru o cască nefolosită este de 5 ani, cu condiția să nu fie expusă la lumină și să fie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, a temperaturilor extreme, a substanțelor chimice și a umidității.

Ambalajul:

Pungă de plastic / cutie de carton / sac de material

Declarația de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului: http://www.protekt.com.pl

Identificarea producătorului: PROTEKT

Model: ATRA 10 V

Numărul unității notificate pentru controlul producției: CE 0082

Numărul norme europene: EN 397:2012 + A1: 2012

Marcaje/ Cerințe suplimentare:

Temperatură foarte scăzută: - 30 °C

LD -deformare laterală

Materialul: ABS

Intervalul de dimensiuni în centimetri: 51-63 cm

Anul și luna de fabricație: Anul și luna de fabricație sunt ștamplate pe partea interioară a borului căștii (1).

Numărul lotului: același ca și anul și data de fabricație

Numărul de serie individual: aplicat pe un autocolant adecvat în interiorul corpului căștii (2).

RU

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарта EN 397: 2012 + A1: 2012 „Каски защитные”, в соответствии с сертификатом № 21/3939/00/0161 выданным AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Испания, нотифицированный орган 0161.

Эксплуатация.

Для обеспечения надежащей защиты каска должна подходить по размеру или должна быть отрегулирована по

размеру головы пользователя.

Каска выполнена таким образом, чтобы поглощать энергию удара отдельными разрушениями или повреждениями корпуса или внутренней оснастки, часто незаметными. Каска, подвергшаяся сильному удару, подлежит замене.

Пользователи также должны обращать внимание на опасность выполнения модификаций, удаления или замены любой из оригинальных составных частей каски другой, отличной от рекомендованной производителем. Каски не должны быть приспособлены для установки дополнительного снаряжения, способом иным, чем рекомендовано производителем. Для каски следует использовать краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки только те, которые рекомендованы производителем каски.

Надевание и подгонка каски

Перед использованием снаряжения следует убедиться, что внутренняя оснастка прикреплена к корпусу каски.

Чтобы обеспечить надежащую защиту, каска должна быть правильно подгонана в соответствии с размером головы пользователя.

Каска оснащена лентами внутренней оснастки и регулировочным механизмом с головкой, которую для регулировки следует поворачивать по часовой стрелке до тех пор, пока каска не будет удобно и надежно закреплена на голове. Не следует использовать чрезмерное усилие для регулировки размера - это может привести к повреждению зубчатки механизма.

Данное изделие, предназначенное для защиты головы, разработано для использования с передним козырьком и механизмом регулировки саади.

Осмотр и обслуживание

Перед каждым использованием следует проверить каску на наличие выцветания, трещин или повреждений корпуса и внутренней оснастки.

После введения в эксплуатацию на предприятии, использующим снаряжение, рекомендуется проводить ежегодный осмотр каски компетентным лицом. Результаты осмотра должны быть отмечены в прилагаемой эксплуатационной карте.

Чистка

Каску, элементы механизма регулировки и ленты внутренней оснастки следует регулярно чистить мягким моющим средством и теплой водой (при температуре не выше 50°).

Срок годности продукта

Чтобы обеспечить оптимальную работу все компоненты каски не должны иметь дефектов и должны храниться надлежащим образом, регулярно подвергаться обслуживанию и чистке. Каска должна быть заменена после 5 лет нормального использования или после 10 лет от даты изготовления, в зависимости от того, что наступит раньше. Дата ввода в эксплуатацию должна быть отмечена на соответствующей наклейке внутри корпуса каски. Срок службы каски зависит от нескольких факторов, таких как: удары, УФ - излучение и неправильное использование. Выцветание корпуса может быть признаком деградации структуры материала под воздействием УФ - излучения. Если при осмотре замечен такой признак, каска должна быть заменена.

Запасные части и аксессуары

Список запасных частей и монтажных аксессуаров можно найти на сайте производителя:

http://www.protekt.com.pl

Хранение:

Максимальный срок хранения неиспользуемой каски составляет 5 лет, если она не подвергается воздействию света и защищена от механических повреждений, предельных температур, химических веществ и влаги.

Упаковка:

Полиэтиленовый пакет / картонная коробка / тканевый мешок

Декларация о соответствии доступна на сайте производителя: http://www.protekt.com.pl

Идентификация производителя: PROTEKT

Модель: ATRA 10 V

Номер нотифицированного органа, контролирующего производство: CE 0082

Европейский номер стандарта: EN 397:2012 + A1: 2012

Маркировка / Дополнительные требования:

Очень низкая температура: - 30 °C

LD - боковая деформация

Material: ABS

Диапазон размеров в сантиметрах: 51-63 см

Год и месяц производства: Штамп с тиснением года и месяца производства на внутренней стороне козырька каски (1).

Номер партии: такой же, как год, дата производства.

Индивидуальный серийный номер: размещен на соответствующей наклейке внутри корпуса каски (2).

SK

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a normy EN 397: 2012 + A1: 2012 „Priemyselné bezpečnostné prilby”, v súlade s certifikátom č. 21/3939/00/0161 vydaným spoločnosťou AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Španielsko, notifikovaný orgán 0161.

Používanie

Aby prilba poskytla primeranú ochranu, mala by dobre sedieť alebo byť prispôbená veľkosti hlavy používateľa.

Prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu, čiastočne sa pri tom znížila alebo sa poškodila škrupina či popruhy, pričom sa často jedná o nepozorovateľné zmeny. Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by mala byť vymenená.

Upozorňujeme používateľov na riziko úprav, odstránenia alebo nahradenia akýchkoľvek pôvodných častí prilby komponentami inými ako tie, ktoré odporúča výrobca prilby. Prilby by nemali byť prispôbované na účely inštalácie iného príslušenstva, než aké odporúča výrobca. Na prilbu nepoužívajte rozpušťačďadlá, lepidlá a samolepiace štítky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

Nasadenie a prispôsobenie prilby

Pred použitím prilby skontrolujte, či je upevnenie pripevnené k plášťu prilby.

Aby bola zaistená adekvátna ochrana, musí byť prilba správne prispôbená veľkosti hlavy používateľa.

Prilba je vybavená popruhom s nastavovacím mechanizmom s gombíkom, pričom na jeho nastavenie je potrebné otáčať v smere hodinových ručičiek, kým prilba nebude dobre a bezpečne obopínať hlavu. Na úpravu veľkosti nepoužívajte nadmernú silu - môže dôjsť k poškodeniu prevodových stupňov.

Tento produkt na ochranu hlavy je určený na použitie s prednou strieškou a nastavovacím mechanizmom na zadnej strane.

Kontrola a údržba

Prilbu je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nemá zafarbenia, praskliny alebo poškodenú škrupinu a upevňovacie popruhy.

Po uvedení do prevádzky sa odporúča, aby prilbu každoročne kontrolovala kompetentná osoba v danej inštitúcii. Závery kontroly je potrebné zaznamenať do príloženého listu používania.

Čistenie

Prilbu, prvky nastavovacieho mechanizmu a bezpečnostný popruh by ste mali pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou (pri teplote nepresahujúcej 50 °C).

Obdobie použiteľnosti produktu

Pre optimálny výkon je nevyhnutné, aby všetky časti prilby boli bezchybné a správne skladované, udržiavané a čistené. Prilbu je potrebné vymeniť maximálne po 5 rokoch bežného používania alebo 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr.

Dátum začiatku používania by mal byť zaznamenaný na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby.

Životnosť prilby závisí od niekoľkých faktorov, ako sú nárazy, UV žiarenie a nesprávne používanie.

Odfarbenie škrupiny môže byť znakom degradácie materiálu vplyvom UV žiarenia. Ak spozorujete takýto jav, mali by ste vymeniť prilbu.

Náhradné diely a príslušenstvo

Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva je k dispozícii na webovej stránke výrobcu:

http://www.protekt.com.pl

Skladovanie:

Maximálna doba na skladovanie nepoužívanej prilby je 5 rokov za predpokladu, že nie je vystavená svetlu a je chránená pred mechanickým poškodením, extrémnymi teplotami, chemikáliami a vlhkosťou.

Balenie:

Fóliová taška/ kartónová krabica/ látková taška

Vyhľadanie o zhode je dostupné na webovej stránke výrobcu: http://www.protekt.com.pl

Identifikácia výrobcu: PROTEKT

Model: ATRA 10 V

Číslo notifikovaného orgánu kontrolujúceho výrobok: CE 0082

Europska norma: EN 397:2012 + A1:2012

Označenie/ Ďalšie požiadavky:

Veľmi nízka teplota: - 30 °C

LD - bočná deformácia

Material: ABS

Rozsah veľkosti v centimetroch: 51-63 cm

Rok a mesiac výroby: Dátumy s vyrazeným rokom a mesiacom výroby sú na vnútornej strane striešky prilby (1).

Číslo šarže: rovnaké ako rok a dátum výroby

Individuálne sériové číslo: umiestnené na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby (2).

KARTA UŻYTKOWANIA / IDENTITY CARD

Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible inthe user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment’s withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the